

# XXXVI Olimpiada Języka Rosyjskiego (2004/2005)

## Eliminacje okręgowe

**Zadanie I.** Bezokoliczniki w nawiasach napisz w 3 osobie liczby mnogiej czasu teraźniejszego (maks. 10 pkt.).

1. Ученики старших классов не (любить) ..... петь хором.
2. Говорят, что девочки чаще (плакать) ....., чем мальчики.
3. Итальянцы (есть) ..... намного больше овощей, чем мы.
4. Перед экзаменом Таня и Катя (бороться) ..... с волнением.
5. Не все (хотеть) ..... усердно учиться.
6. Пока ваши эксперименты (давать) ..... только негативные результаты.
7. Все мы видим, как они (стремиться) ..... к свободе.
8. Интересно, сколько (стоять) ..... компьютеры новейшего поколения?
9. Наши собаки не (кусаться) .....
10. Чёрные тучи (бежать) ..... по небу.

**Zadanie II.** Obok połączenia wyrazowego zawierającego błąd napisz poprawną formę.

Połączeń poprawnych nie przepisuj, lecz oznacz je znakiem ✓ (maks. 10 pkt.).

1. Ходить по магазинах .....
2. Писать письмо к родителям .....
3. Ухаживать за больным .....
4. Приехать с Воронежа .....
5. Работать в заводе .....
6. Сойти с поезда .....
7. Вернуться из работы .....
8. Отдыхать над морем .....
9. Улыбаться друг к другу .....
10. Жить в Крыму .....

**Zadanie III.** Do przymiotników dobierz po jednym antonimie (z wyjątkiem poniższych przymiotników z przedrostkiem *не-*), po czym użyj go w dowolnej formie w krótkim kontekście zdaniowym (maks. 10 pkt.).

1. хороший – .....
2. громкий – .....
3. голодный – .....
4. сильный – .....

5. весёлый – .....

**Zadanie IV.** Do poniższych przysłów i porzekadeł dobierz ich polskie odpowiedniki  
(maks. 10 pkt.).

1. Чему Ваня не научился, того Иван не выучит.

2. Дело мастера боится.

3. Глазам не видно, сердцу не обидно.

4. Конец – делу венец.

5. Не боги горшки обжигают.

**Zadanie V.** Przetłumacz (maks. 30 pkt.).

1. Postaram się wrócić do domu o pół godziny wcześniej niż zwykle.

2. Panie doktorze, czy koniecznie muszę aż cztery dni leżeć w łóżku?

3. Po ukończeniu szkoły średniej mam zamiar studiować na uniwersytecie.

4. Na początku lutego moja siostra skończy dwadzieścia jeden lat.

5. Przepraszam, czy może mi pani powiedzieć, jak się dostać do centrum?

6. Z reguły bilety do teatru są dwukrotnie droższe niż do kina.

7. Wolisz spędzać wakacje nad morzem czy w górach?

8. Spotkajmy się przed głównym wejściem do portu lotniczego.

9. Może za godzinę pójdziemy do stołówki na obiad?

10. Jak już wiecie, niektórzy wypowiedzieli się przeciwko mojej propozycji.



государственного значения. Муж её был молод, красив, добр, честен и ..... свою жену. Маргарита Николаевна со своим мужем ..... занимали весь верх прекрасного особняка в саду в одном ..... переулков близ Арбата. Очаровательное место! Всякий может в этом убедиться, если пожелает направиться в этот сад. Пусть ..... ко мне, я скажу ему адрес, укажу дорогу – особняк ещё цел до сих пор.

Маргарита Николаевна не ..... в деньгах. Она могла купить всё, что ей понравится. Среди знакомых её мужа попадались интересные люди. Маргарита Николаевна не знала ужасов жизни в совместной квартире. Словом, она была счастлива? Ни ..... минуты! ..... тех пор, как девятнадцатилетней она ..... замуж и попала ..... особняк, она не знала счастья. Боги, боги мои! Что же нужно было этой женщине?! Очевидно, она говорила правду, ей нужен был он, мастер, а вовсе не готический особняк, и не отдельный ....., и не деньги. Она любила его, она говорила правду.

(По роману М. Булгакова *Мастер и Маргарита*)

**Слова для вставки:**

звать, тот, огород, променять, с, вдвоём, обратиться, выйти, в, жена, сад, полночь, на, этот, открытие, из, рука, горечь, сущий, под, обожать, называть, спросить, один, от, нуждаться, язык

## Zasady punktacji

W **zadaniu I** za każdą poprawnie utworzoną formę uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 10 pkt.**). Każdy błąd gramatyczny powoduje utratę punktu, błąd ortograficzny – utratę 0,5 pkt.

W **zadaniu II** za każdą poprawnie utworzoną formę uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 10 pkt.**). Każdy błąd gramatyczny powoduje utratę punktu, błąd ortograficzny – utratę 0,5 pkt.

W **zadaniu III** za każdy poprawnie dobrany antonim, który jednocześnie zostanie poprawnie użyty w kontekście zdaniowym, uczestnik otrzymuje łącznie 2 pkt. (**maks. 10 pkt.**). Każdy błąd gramatyczny powoduje utratę punktu, błąd ortograficzny – utratę 0,5 pkt.

W **zadaniu IV** za każde trafnie dobrane polskie przysłowie lub porzekadło uczestnik otrzymuje 2 pkt. (**maks. 10 pkt.**). W przypadku, gdy polski odpowiednik nie jest przysłowiem (porzekadłem) lub zawiera uchybienia (np. stylistyczne), ale dobrze oddaje sens rosyjskiego przysłowia (porzekadła), uczestnik otrzymuje 1 pkt.

W **zadaniu V** za każde poprawnie przetłumaczone zdanie uczestnik otrzymuje 3 pkt. (**maks. 30 pkt.**). Każdy błąd leksykalny powoduje utratę punktu, błąd gramatyczny lub ortograficzny – utratę 0,5 pkt. Wszelkie modyfikacje leksykalno-składniowe należy uznać za równoprawne pod warunkiem, że są poprawne formalnie i adekwatne treściowo.

W **zadaniu VI** za każdą właściwą odpowiedź uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 10 pkt.**).

W **zadaniu VII** za każdą poprawnie uzupełnioną lukę uczestnik otrzymuje 1 pkt (**maks. 20 pkt.**). Każdy błąd gramatyczny lub ortograficzny powoduje utratę 0,5 pkt.

**Uwaga 1.** W zadaniu VII w zdaniu „Возлюбленную его звали Маргаритой Николаевной.” zaleca się uznać za poprawne także ewentualne użycie czasownika **звать** w czasie teraźniejszym (Возлюбленную его **зовут**...).

**Uwaga 2.** We wszystkich zadaniach testu na ocenę nie mają wpływu tzw. literówki oraz (w zadaniu V) błędy interpunkcyjne.

Maksymalna liczba punktów za wykonanie poszczególnych zadań:

<i>I</i>	<i>II</i>	<i>III</i>	<i>IV</i>	<i>V</i>	<i>VI</i>	<i>VII</i>
10	10	10	10	30	10	20

Łącznie za test można uzyskać **100** tzw. „małych” punktów, które następnie należy podzielić przez dwa. Sumę punktów przeliczeniowych (tzw. „dużych”) w postaci liczby ułamkowej należy zaokrąglić do pełnych punktów. Tym samym za część pisemną eliminacji okręgowych uczestnik może uzyskać ogółem maksymalnie **50 pkt.**